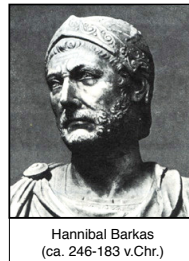


Großvater Masinissa und die Anfänge des Königreichs Numidien

- 1 (5,4) *Bello Punico secundo, quo dux Carthaginiensium Hannibal post magnitudinem*
 2 *nominis Romani Italiae opes maxume adtriverat, **Masinissa** rex Numidarum in ami-*
 3 *icitiam receptus a P. Scipione, cui postea Africano cognomen ex virtute fuit, multa*
 4 *et praeclara rei militaris facinora fecerat.*
 5 *Ob quae*
 6 *victis Carthaginiensibus et*
 7 *capto Syphace,*
 8 *cuius in Africa magnum atque late imperium valuit,*
 9 *populus Romanus,*
 10 *quascumque urbīs et agros manu ceperat,*
 11 *regi dono dedit.*
 12 (5,5) *Igitur amicitia Masinissae bona atque honesta nobis permansit. Sed imperī*
 13 *vitaeque eius finis idem fuit.*

Übersetzungshilfen/Lernvokabular:

- 1 **bellum Punicum** - _____
Carthaginienses, ium - _____
post magnitudinem nominis Romani - nach dem Aufstieg Roms zur Großmacht
 2 **opes Italiae** - (hier:) Macht und Reichtum Italiens
maxumē - (= **maximē**) _____



Hannibal Barkas
(ca. 246-183 v.Chr.)

Archaismus: *u* statt *i*, z.B. *optumus, maxumus, lubido, existumare*

- adterere** 3 - aufreiben, schwächen
tero, trivi, tritum

Archaismus: keine Assimilation, z.B. *adpetere, adsequi, conrumpere*

- Masinissa* - (= König von Numidien 201-149 v.Chr., vgl. Einleitung S.2)
in amicitiam recipere - in ein offizielles Freundschaftsverhältnis mit den Römern aufnehmen
 3 *P. Scipio, onis* - P. Scipio Aemilianus (185-129 v.Chr.; vgl. Einleitung, S.2)
postea - _____
cognomen - _____
virtus, _____ (cf.: *virtue*)

- 4 **praeclarus** 3 - _____
facinus, oris n. - _____
multa et praeclara facinora - _____
 5 **ob** - _____
ob quae - (erg.: *facinora*) _____
 6 *victis Carthaginiensibus* - _____
 (Konstruktion: _____)
 7 **capere** 3M - _____ (captivate; cf. noun: captive)
capio, cepi, captum
Syphax, acis m. - Syphax, König der Masaisylier in Westnumidien ca. 220-202 v.Chr. Hintergrund: Syphax war im 2. Punischen Krieg zunächst ein Verbündeter Roms, wechselte dann aber - laut Livius, da ihm der Carthager Hasdrubal seine Tochter zur Frau gegeben hatte, - die Seiten und kämpfte mit den Carthagern gegen Rom. Er wurde 203 v.Chr. von Masinissa, der umgekehrt die Seiten gewechselt hatte, bei Cirta gefangen genommen und von Scipio Aemilianus nach Rom gebracht, wo er 201 v.Chr. starb.
 8 **valere** 2 - 1. gesund sein, wohlauf sein; 2. stark sein, mächtig sein
 (Denke an: **Vale!**)
cuius in Africa ... valuit - der in Africa weithin mit großer Macht herrschte
 10 **quicumque** - wer auch immer
urbs, urbis f. - _____ (cf. adj.: *urban*)
Archaismus: *īs* statt *ēs* im Akk. Pl., z.B. *urbīs, omnīs, mortalīs*
ager, agri m. - _____, (hier:) Gebiet
manus, us _____
 (Denke an: **Manus manum lavat. // sua manu**)
manu - _____, (hier:) im Kampf
 11 **dono dare** - _____
igitur - _____
amicitia - _____
honestus 3 - _____
permanere 2 - _____
maneo, mansi, mansum
 12 **is, ea, id** - _____, (cf. Compendium § 41 und § 42)
finis, is m. - _____ (finish)
idem, eadem, idem - _____, (cf. Compendium § 47)

Onkel Micipsa

- 14 (5,6) *Dein Micipsa filius regnum solus obtinuit Mastanabale et Gulussa fratribus*
 15 *morbo absumptis. Is Adherbalem et Hiempsalem ex sese genuit Iugurthamque*
 16 *filium Mastanabalis fratris, quem Masinissa, quod ortus ex concubina erat, priva-*
 17 *tum dereliquerat, eodem cultu quo liberos suos domi habuit.*

Übersetzungshilfen/Lernvokabular:

- 14 **dein / deinde** - _____
regnum obtinere 2 - _____ (to obtain the reign)
solus 3 - _____ (sole)
Mastanabal / Gulussa - (vgl. Einleitung S.2)
 15 **morbus** - _____ (cf. adj.: morbid)
Adherbal / Hiempsal - (vgl. Einleitung S.2)
fratribus morbo absumptis - _____
 (Konstruktion: _____)
sese - (= **se**)
(ex se) gignere 3 - zeugen (cf. adj. genuine; cf. noun: genitals)
gigno, genui, genitum
 16 **ortus** - (= _____ v. _____ - _____)
concubina - Konkubine, Geliebte (concubine)
 17 *privatum derelinquere* - von der Thronfolge ausschließen, (wörtl.: als Privatmann zurücklassen)
idem, eadem, idem - _____
cultus, us m. - Erziehung, Ausbildung
quo - (hier:) wie

Grammatik:

1. Streiche die Kombinationen, bei denen sich das Relativpronomen nicht auf das davorstehende Substantiv beziehen kann!
frater, qui - Iugurtha, cuius - concubina, quem - privatus, quod - morbo, quo - filii, qui - liberi, quibus - Masinissa, cui - domus, quam - regnum, quod - fratres, qui
2. Streiche die Kombinationen, bei denen es sich nicht um einen sinnvollen abl abs handelt!
Syphace pugnante - morbo absumpto - amicis retinentibus - Hannibale duce - nobis manentibus - Masinissa rege - Scipione consule - Scyphace victa - ex urbe deleta

3. Setze *absumit* in alle Tempora und Modi!

Präsensstamm: _____

Perfektstamm: _____

4. Setze *relinquit* in alle Tempora und Modi!

Präsensstamm: _____

Perfektstamm: _____

5. Setze *est* in alle Tempora und Modi!

Präsensstamm: _____

Perfektstamm: _____

Inhalt:

Jugurtha war also ein zwar rechtmäßig anerkanntes, aber dennoch außereheliches Mitglied der Königsfamilie. Als "berühmter Bastard" steht er keineswegs allein. Wähle von den folgenden Personen drei aus und informiere dich über sie!



Herkules



William the Conqueror (1027-1087)



Elizabeth I. Tudor (1533-1603)



Giulio de Medici (1478-1534), Papst Clemens VII.



Leonardo da Vinci (1452-1519)



Lawrence of Arabia (1888-1935)



Evita Peron (1919-1952)

Jugend Jugurthas

- 18 (6,1) *Qui ubi primum adolevit, pollens viribus, decora facie, sed multo maxime ingenio validus, non se luxui neque inertiae corrumpendum dedit, sed, uti mos gentis illius est, equitare, iaculari; cursu cum aequalibus certare et, cum omnīs gloria anteiret, omnibus tamen carus esse; ad hoc pleraque tempora in venando agere, leonem atque alias feras primus aut in primis ferire: plurimum facere, minimum ipse de se loqui.*

Übersetzungshilfen/Lernvokabular:

- 18 **ubi primum** - _____
adolescere 3 - _____ (cf. nouns: adolescence, adult)
adolesco, adolevi, adultum
pollere 2 - stark sein, viel vermögen
viribus - (= _____ v. _____ - _____)
 (Denke an: **Ut desint vires, tamen est laudanda voluntas.**)
decorus 3 - 1. schön, anmutig, 2. geziemend, anständig, schicklich (*decorous*)
facies, iei f. - _____ (*face*)
 (*decora facie = abl. _____*)
ingenium - _____
 19 **validus** 3 - _____ (*valid*)
luxus, us m. - Luxus, Ausschweifung (*luxury*)
inertia - Untätigkeit, Trägheit (*inertia*)
corrumpere 3 - _____ (*to corrupt*)
corrumpo, rupi, ruptum
uti - (= ut) _____
mos, moris m. - _____ (cf.: morale; cf. adj.: moral)
 (Denke an: **mos maiorum / O tempora, o mores! / Honores saepe mutant mores, sed raro in meliores.**)
gens, gentis f. - _____
 20 **equitare** 1 - _____ (cf. adj.: equine)
 (*Equitare, iaculari* etc. sind hier historische Infinitive.)

Historischer Infinitiv: In lebhafter Darstellung von Vorgängen und Zuständen der Vergangenheit wird auch der Infinitiv Präsens verwendet; übersetzt wird er wie ein *verbum finitum*.

- iaculari** 1 - Speer werfen
aequalis, is m. - Gleichaltriger (*equal*)
certare 1 - _____
ante-ire - _____, (hier:) übertreffen
 21 **tamen** - _____
carus 3 - _____
ad hoc - darüber hinaus, dazu
plerique - _____
tempora agere 3 - Zeit verbringen
venari 1 - _____ (*cf. noun: venison*)
 22 **leo, onis** m. - _____
atque - _____
fera - _____ (*cf. adj.: feral*)
ferire 4 - _____, (hier:) erlegen
plurimum - minimum - _____
 (Stilmittel: _____)
 23 **de se loqui** - _____

Grammatik:

1. Wiederhole die Regel zu den nd-Formen und übersetze die Beispiele!

Es geht am eNDe fast immerzu mit "_____";
 beim _____ kommt man mit "_____ " durch;
 steht "_____ " dabei, nimm "_____".
 Ausnahme: nd-Form + *esse*: _____;
 Wer etwas tun muss: _____

verbis repetendis - id videndi causa - in donis accipiendis - tibi librum legendum do - spes homines servandi - auxilium ferendo - facultas loquendi - vir laudandus - mihi liber legendus est

2. Übersetze ins Lateinische!

Was zu beweisen war! - _____
 Über Geschmack ist nicht zu streiten. - _____
 Im Übrigen bin ich der Meinung,
 dass Carthago zerstört werden muss. - _____
 Der Klügere gibt nach. - _____
 An allem ist zu zweifeln! - _____
 Der Tropfen höhlt den Stein nicht durch Gewalt, sondern durch ständiges Fallen.

Onkel Micipsa in Sorge

24 (6,2) *Quibus rebus Micipsa tametsi initio laetus fuerat,*
 25 *existumans virtutem Iugurthae regno suo gloriae fore,*
 26 *tamen,*
 27 *postquam hominem adulescentem exacta sua aetate et parvis liberis magis*
 28 *magisque crescere intellegit,*
 29 *vehementer eo negotio permotus*
 30 *multa cum animo suo volvebat.*
 31 *Terrebat eum*
 32 *natura mortalium avida imperi et praeceps ad explendam animi cupidinem,*
 33 *praeterea opportunitas suae liberorumque aetatis,*
 34 *quae etiam mediocri viros spe praedae transvorsos agit,*
 35 *ad hoc studia Numidarum in Iugurtham adensa,*
 36 *ex quibus,*
 37 *si talem virum dolis interfecisset,*
 38 *ne qua seditio aut bellum oriretur,*
 39 *anxius erat.*

Übersetzungshilfen/Lernvokabular:

- 24 **tametsi** - wenn auch
initium - _____ (cf. adj.: *initial*)
laetus 3 - _____
 25 **existimare/existumare** - _____
gloriae esse - _____ (= *dativus* _____)
fore - (= *futurum esse*)
 27 **homo, inis** m. - _____
 (Denke an: **homo sapiens** / **homo novus**)
adulescens, centis m. - _____ (*adolescent*)
exacta sua aetate et parvis liberis - während sich sein eigenes Leben dem Ende neigte und seine Kinder noch klein waren
 28 **magis magisque** - _____
crescere 3 - _____

- magis ... crescere** - immer mehr Macht gewinnen
intellegere 3 - _____ (cf. noun: *intelligence, intellect*)

intellegit - (hier: = *intellexit*; historisches Präsens!)

Historisches Präsens: In lebhafter Darstellung von Vorgängen und Zuständen der Vergangenheit wird zuweilen das Präsens verwendet.

 29 **vehemens, ntis** - _____ (*vehement*)
negotium - (hier:) Umstand, Tatsache
permovere - (hier:) beunruhigen
 30 *cum animo suo volvere* - s. durch den Kopf gehen lassen
volvere 3 - _____ (cf. *to evolve*)
volvo, volvi, volutum
 32 **mortales, ium** m. - _____ (*mortals*)
avidus imperi - (= *cupidus imperi*) _____ (*avid*)
praeceps ad - geneigt zu
cupidinem explere 2 - eine Begierde befriedigen
 33 **praeterea** - _____
opportunitas, tatis f. - _____, (hier:) günstige Gelegenheit (*opportunity*)
liberi, orum m. - _____
aetas, tatis f. - _____
 34 **mediocris, e** - mittelmäßig, durchschnittlich (*mediocre*)
alqm transvorsum agere - jn. auf die schiefe Bahn bringen
praeda - _____
 35 **studia, orum** n. - _____, (hier:) Anhänglichkeit, Begeisterung
accendere / accendere - entflammen, entfachen
accenco, cendi, censum
 36 *ex quibus* - (bezieht sich hier auf *studia*)
qua - (= _____)
 (Denke an: Nach *si, nisi, ne* und *num* _____.)
 37 **talīs, e** - _____
dolus - _____
interficere 3M - _____
interficio, feci, fectum
 38 **seditio, onis** f. - _____ (*sedition*)
oriri - _____
 39 *anxius esse, ne* - befürchten, dass

Abschiebung des unliebsamen Verwandten

40 (7,1) *His difficultatibus circumventus ubi videt neque per vim neque insidiis opprimi*
 41 *posse hominem tam acceptum popularibus, quod erat Iugurtha manu promptus et*
 42 *adpetens gloriae militaris, statuit eum obiectare periculis et eo modo fortunam*
 43 *temptare. Igitur bello Numantino Micipsa, cum populo Romano equitum atque pedi-*
 44 *tum auxilia mitteret, sperans vel ostentando virtutem vel hostium saevitia facile*
 45 *eum occasurum, praefecit Numidis, quos in Hispaniam mittebat.*
 46 *Sed ea res longe aliter, ac ratus erat, evenit.*
 47 *Nam Iugurtha,*
 48 *- ut erat impigro atque acri ingenio, -*
 49 *ubi naturam P. Scipionis,*
 50 *qui tum Romanis imperator erat,*
 51 *et morem hostium cognovit,*
 52 *multo labore multaque cura,*
 53 *praeterea modestissime parendo et saepe obviam eundo periculis in tantam clari-*
 54 *tudinem brevi pervenerat,*
 55 *ut nostris vehementer carus,*
 56 *Numantinis maximo terrori esset.*

Übersetzungshilfen/Lernvokabular:

40 **difficultas**, tatis f. - _____ (difficulty)
circumvenire - _____, (hier:) bedrängen (to circumvent)
per vim - (= vi) _____
insidiae, arum f. - _____ (cf. adj.: insidious)
neque per vim
neque insidiis - _____

Inkonzinnität: *per vim* = Präp.-Ausdruck; *insidiis* = abl. instrumentalis

 41 **tam** - _____
homo tam acceptus - _____
populares, ium m. - (hier:) Landleute, Bevölkerung (cf.: populace)
manu promptus - tapfer, draufgängerisch

42 *adpetens* + Gen. - begierig auf (appetent)
statuere 3 - beschließen (cf. noun: statute)
periculum - Gefahr (peril)
periculis obiectare 1 - beständigen Gefahren aussetzen

Verba intensiva / frequentativa: *obiectare* statt *obicere*; *imperitare* statt *imperare*; *captare* statt *capere*; *ostentare* statt *ostendere*

eo modo - _____
 43 **temptare** 1 - _____ (to tempt)
bellum Numantinum - Krieg um Numantia (vgl. Einleitung S.2)
eques, itis m. - _____ (equestrian)
pedes, itis m. - _____ (cf.: pedestrian)
 44 **vel ... vel** - _____
ostentare 1 - _____ (cf. adj.: ostentatious)
 (= verb. intensivum zu ostendere)
hostes, hostium m. - _____ (cf. adj.: hostile)
saevitia - _____ (savagery)
 45 **occidere** 3 - _____, (hier:) im Kampf fallen (cf. noun: occident)
praeficere 3M - an die Spitze stellen, zum Befehlshaber machen
 46 **longe** (Adv.) - _____
aliter ac - anders als
evenire - _____ (cf. noun: event)
nam - _____
 48 **impiger**, gra, grum - unermüdlich, eifrig, energisch
acer, acris, acre - scharfsinnig
 51 **cognoscere** 3 - _____ (cf. adj.: cognitive)
cognosco, cognovi, cognitum
 52 **labor**, oris m. - _____, (hier:) Einsatzbereitschaft (labour)
 53 **modestissime parendo** - durch unbedingten Gehorsam
parere 2 - gehorchen
obviam - _____
claritudo, inis f. - Berühmtheit, Ansehen
 54 **brevi** - (= **brevi tempore**) _____
pervenire 4 - _____
 55 **nostris** - _____
 56 *Numantini, orum* m. - die Numantiner, die Einwohner von Numantia

Jugurtha vor Numantia

- 57 (7,5) *Ac sane, quod difficillimum in primis est, et proelio strenuus erat et bonus*
 58 *consilio, quorum alterum ex providentia timorem, alterum ex audacia temeritatem*
 59 *afferre plerumque solet. Igitur imperator omnīs fere res asperas per Iugurtham*
 60 *agere, in amicis habere, magis magisque eum in dies amplecti, quippe cuius neque*
 61 *consilium neque inceptum ullum frustra erat. Hoc accedebat munificentia animi*
 62 *atque ingenī sollertia, quibus rebus sibi multos ex Romanis familiari amicitia con-*
 63 *iunxerat.*
 64 (8) *Ea tempestate in exercitu nostro fuere complures novi atque nobiles, quibus*
 65 *divitiae bono honestoque potiores erant, factiosi domi, potentes apud socios, clari*
 66 *magis quam honesti, qui Iugurthae non mediocrem animum pollicitando accende-*
 67 *bant: Si Micipsa rex occidisset, fore, uti solus imperī Numidiae potiretur: in ipso*
 68 *maximam virtutem, Romae omnia venalia esse.*

Übersetzungshilfen/Lernvokabular:

- 57 *ac sane* - und wirklich
quod - 1. _____, 2. _____, 3. _____
in primis / inprimis / imprimis - besonders
strenuus 3 - tüchtig, tapfer, tatkräftig (strenuous)
 58 **consilium** - _____ (council)
alter ... alter - _____
ex providentia timorem afferre - aus Vorsicht ängstlich machen
ex audacia temeritatem afferre - aus Verwegenheit tollkühn machen
providentia - _____ (providence)
audacia - 1. _____, 2. _____ (audacity)
temeritas, tatis f. - _____ (temerity)
 59 **plerumque** - _____
solere 2 - _____
soleo, solitus sum
imperator, oris m. - _____, (gemeint ist hier _____)
fere - _____

- res asperae* - schwierige Unternehmungen
rem agere - etw. durchführen
agere/habere/amplecti - (= historische Infinitive)
 60 **alqm. in amicis habere** - jn. zu seinen Freunden zählen
in dies - _____
amplecti - (hier:) ins Herz schließen
quippe qui - da er ja
 61 **inceptum** - Vorhaben, Unternehmung
frustra esse - erfolglos sein
accedere 3 - _____ (to accede)
munificentia animi - Freimütigkeit (munificence)
 62 **ingenī sollertia** - Einfallsreichtum, geistige Beweglichkeit
quibus rebus - (hier:) Eigenschaften, durch die er
coniungere 3 - _____ (cf. noun: conjunction)
familiaris, e - vertraut, persönlich (familiar)
 64 **ea tempestate** - in dieser Zeit
fuēre - (= fuerunt)
complures novi atque nobiles - einige Emporkömmlinge und Adlige
 65 **bonum honestumque** - Rechtschaffenheit und Ehre
potior - wichtiger
factiosus 3 - einflussreich durch ihre Clique, Partei (factio)
potens, ntis - _____ (potent)
socius - _____
clarus 3 - _____, (hier:) berüchtigt
 66 **honestus** 3 - _____
non mediocris animus - überdurchschnittliche geistige Begabung
pollicitare 1 - immer wieder _____
 (= *verbum frequentativum* v. **polliceri**)
alqm adcondere / accendere - jn. entflammen, jn. begeistern
 67 **occidere** 3 - _____ (hier:) umkommen
fore - (= _____)
potiri + Gen. - s. etw. bemächtigen
 68 **Romae** - _____
omnia - _____
venalis, e - _____ (venal)

Sinneswandel von Onkel Micipsa

In Numantia verfasst Scipio ein Schreiben an Micipsa, in dem er das Verhalten des Jugurtha vor Numantia in höchsten Tönen lobt:

(9,2) *Iugurthae tui in bello Numantino longe maxima virtus fuit, quam rem tibi certo*
Die Tapferkeit deines Jugurtha war im Numantinischen Krieg bei weitem am größten, was dich,

scio gaudio esse. Nobis ob merita sua carus est; ut idem senatui et populo Ro-
wie ich sicher weiß, freut. Uns ist er wegen seiner Verdienste teuer; dass er dasselbe auch dem Senat und dem römischen Volk sei,

mano sit, summa ope nitentur. Tibi quidem pro nostra amicitia gratulor. Habes
darum werden wir uns mit aller Kraft bemühen. Dir jedenfalls gratuliere ich im Rahmen unserer Freundschaft. Du hast einen Mann,

virum dignum te atque avo suo Masinissa.
der deiner und seines Großvaters Masinissa würdig ist.

Micipsa ändert daraufhin seine ablehnende Haltung gegenüber Jugurtha und versucht, ihn durch Wohltaten für sich zu gewinnen; er adoptiert ihn und setzt ihn gleichberechtigt mit seinen beiden leiblichen Söhnen in seinem Testament als Erben ein: *Iugurtham beneficiis vincere adgressus est statimque eum adoptavit et testamento pariter cum filiis heredem instituit* (9,3).

Lernvokabular:

virtus, *tutis* f. - **certus** 3 - **scire** 4 - **gaudio esse** - **meritum** - **carus** - **ut** + Indikativ - **ut** + Konjunktiv - **idem** - **senatus**, *us* m. - **summa ope** - **amicitia** - **gratulari** 1 - **vir** - **dignus** - **avus**

Grammatik:

1. Wandle *fuit* um!

Plusquamperfekt ⇒ 3. Pers. Pl. ⇒ Konjunktiv ⇒ Imperfekt ⇒ Indikativ ⇒ 1. Pers. Sg. ⇒

Futur I ⇒ Plural ⇒ Präsens ⇒ Konjunktiv ⇒ 3. Pers. Sg. ⇒ Perfekt ⇒ Indikativ

2. Bei *gaudio esse* handelt es sich um einen dativus _____.

Nenne zwei weitere Beispiele: _____

3. Vervollständige die Tabelle!

ich	ego	du	wir	ihr
meiner	mei	deiner	unser von uns	euer von euch
mir		dir	tibi	uns
mich		dich	uns	euch
mit mir		mit dir	mit uns	euch

Kurz vor seinem Tod ruft Micipsa Jugurtha und seine beiden Söhne zu sich und hält folgende Rede:

(10,1) *Parvum ego te, Iugurtha, amisso patre, sine spe, sine opibus in meum regnum accepi,*
Als Kind habe ich dich, Iugurtha, nach dem Verlust deines Vaters, ohne Zukunftsperspektiven, ohne Mittel, in mein Reich aufgenommen, im Glauben, dass ich dir

existumans non minus me tibi quam liberis, si genuissem, ob beneficia carum fore. Neque ea
aufgrund meiner Wohltaten nicht weniger teuer sein würde als meinen Kindern, wenn ich dich gezeugt hätte. Und

res falsum me habuit; nam, ut alia magna et egregia tua omittam, novissime rediens Numantia
ich habe mich darin nicht getäuscht; denn - um deine anderen großartigen und herausragenden Taten unerwähnt zu lassen -, als du jüngst aus Numantia zurückgekehrt bist, hast du mich

meque regnumque meum gloria honoravisti tuaque virtute nobis Romanos ex amicis amicissimi-
und mein Königreich durch deinen Ruhm geehrt und hast uns durch deine Tapferkeit die Römer aus (politischen)

mos fecisti. In Hispania nomen familiae renovatum est. Postremo, quod difficillimum inter mor-
Freunden zu echten Freunden gemacht. In Spanien ist der Name unserer Familie wieder in Erinnerung gerufen worden. Schließlich hast du, was sehr schwierig bei den Menschen ist,

talīs est, gloria invidiam vicisti. Nunc, quoniam mihi natura finem vitae facit, per hanc dexteram,
den Neid durch den Ruhm bezwungen. Nun, da die Natur meinem Leben ein Ende setzt, mahne und beschwöre

per regni fidem moneo obtestorque te, uti hos, qui tibi genere propinqui, beneficio meo fratres
ich dich bei dieser deiner Rechten, bei deiner Treue deinem Könighaus gegenüber, dass du diese beiden hier, die dir aufgrund der Abstammung Verwandte, aufgrund meiner Wohltat Brüder sind, in Wertschätzung hältst und dass

sunt, caros habeas neu malis alienos adiungere quam sanguine coniunctos retinere. Non exer-
du dich nicht lieber mit Fremden verbünden als durch Blut Verbundene festhalten willst. Weder Armeen noch

citus nequethesauri praesidia regni sunt, verum amici, quos neque armis cogere neque auro
noch Schätze sind Bollwerke der Königsherrschaft, sondern Freunde, die man weder mit Waffengewalt erzwingen noch mit Gold

parare queas. Officio et fide pariuntur. Quis autem amicior quam frater fratri? Aut quem alienum
beschaffen kann. Durch Pflichterfüllung und Treue werden sie erworben. Wer aber ist ein besserer Freund als der Bruder dem Bruder? Oder welchen Fremden wirst du treu finden, wenn du den Deinen ein Feind gewesen bist?

fidum invenies, si tuis hostis fueris? Equidem ego vobis regnum trado firmum, si boni eritis, in
Ich jedenfalls übergebe euch ein Reich, das stark ist, wenn ihr gut, das aber schwach ist, wenn ihr schlecht sein

malī, inbecillum. Nam concordia parvae res crescunt, discordia maximae dilabuntur.
werdet. Denn durch Eintracht wachsen kleine Reiche, durch Zwietracht werden selbst die größten zugrunde gehen.

Ceterum ante hos te, Iugurtha, qui aetate et sapientia prior es, ne aliter quid eveniat, providere
Im Übrigen geziemt es sich für dich, Iugurtha, der du an Alter und Weisheit überlegen bist, dass du dich mehr als

decet. Nam in omni certamine, qui opulentior est, etiam si accipit iniuriam, tamen, quia
diese hier darum kümmerst, dass nicht irgendetwas anderes geschieht. Denn bei jedem Streit scheint derjenige, der mächtiger ist, auch wenn er Unrecht erleidet, dennoch ein Unrecht zuzufügen, da er mehr vermag.

plus potest, facere videtur. Vos autem, Adherbal et Hiempsal, colite, observate talem hunc
Ihr aber, Adherbal und Hiempsal, ehrt und achtet diesen Mann, ahmt die herausragende Virtus dieses so ausge-

virum, imitamine virtutem et enitamine, ne ego meliores liberos sumpsisse videar quam genuisse.
zeichneten Mannes nach und strengt euch an, dass ich nicht bessere Kinder durch Adoption angenommen als gezeugt zu haben scheine.

Inhalt:

1. Fasse die Informationen zusammen, die der Leser in den Zeilen 14-68 über Jugurtha erhält (mit Textbelegen)!
2. Zeichne die Handlungsschritte König Micipsas in Bezug auf Jugurtha einschließlich der jeweiligen Motivation nach!
3. Sallust lässt die Rede des Micipsa nicht unkommentiert, sondern schreibt: "Wenn Jugurtha auch erkannte, dass der König nicht aufrichtig gesprochen hatte, und wenn er selbst ebenfalls ganz anders dachte, so antwortete er dennoch entsprechend der Situation freundlich." Analysiere diese Worte in Bezug auf die Erzähltechnik des Sallust!
4. Stelle Vermutungen an, warum Sallust Jugurtha so darstellt, wie er ihn darstellt!
5. Vergleiche die Darstellung von Jugurtha und Micipsa bei Sallust in dieser Passage mit der Rezeption durch Colleen McCullough!

His grandfather Masinissa had despised Jugurtha, not so much because he was a bastard as because his mother was of the humblest stock in the kingdom: she was a nomad Berber girl. Micipsa inherited Masinissa's dislike of Jugurtha, and when he saw what a fine-looking and intelligent fellow Jugurtha had grown into, he found a way to eliminate this oldest potential contender for the throne. Scipio Aemilianus had demanded that Numidia send auxiliary troops to assist him at the siege of Numantia, so Micipsa dispatched his military levy under the command of Jugurtha, thinking Jugurtha would die in Spain.

It didn't turn out that way. Jugurtha took to war as born warriors do; besides which, he made immediate friends among the Romans, two of whom he was to prize as his best and dearest friends. They were junior military tribunes attached to the staff of Scipio Aemilianus, and their names were Gaius Marius and Publius Rutilius Rufus. All three were the same age, twenty-three. [...] If his exposure to Romans during the siege of Numantia had taught him anything about them, it was that almost all Romans who aspired to high public office were chronically short of money. In other words, they could be bought.

(cf. Einleitung, S.3f.)

6. Vergleiche die Darstellung von Jugurtha und Micipsa bei Sallust in dieser Passage mit dem Eintrag bei wikipedia über Jugurthas "Frühe Jahre"!

Jugurtha, war Neffe und später Adoptivsohn des Micipsa, König von Numidien (zur damaligen Zeit ein römisches Vasallenkönigreich). Er stammte, im Gegensatz zu seinen Halbbrüdern Adherbal und Hiempsal I. aber nicht von Micipsas Lieblingsfrau ab, und hatte deshalb keinen rechtmäßigen Anspruch auf den Thron. Jugurtha war allerdings sehr beliebt bei den Numidern, so dass Micipsa sich dazu veranlasst sah, ihn nach Spanien zu schicken, wo Jugurtha in der römischen Armee diente (er half unter anderem bei der Belagerung von Numantia an der Seite seines späteren Gegners Marius). Jugurtha gab seine Thronambitionen in Spanien jedoch nicht auf, sondern knüpfte Kontakte zu mehreren einflussreichen Römern, und erkannte, dass die Schwäche der Römer in ihrer Bestechlichkeit bestand.



7. Stelle dir vor, die frühen Jahre im Leben von Jugurtha sollten verfilmt werden.
 - a) Wähle einen Schauspieler für die Rolle des Hauptdarstellers! Begründe deine Wahl!
 - b) Schreibe diesem Schauspieler einen Brief von nicht weniger als 200 Worten, in welchem du ihm die Rolle und deine Vorstellungen davon beschreibst!
 - c) Wähle einen Schauspieler für die Rolle des Micipsa! Begründe deine Wahl!
 - d) Entwirf ein Filmplakat für dein Meisterwerk!